



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet TRANSLATION SERVICES TRADUCTION	
Solicitation No. - N° de l'invitation 45045-150044/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 000007409	Date 2016-04-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-519-30114	
File No. - N° de dossier 519zf.45045-150044	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-05-02	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Souleiman, Mohamed	Buyer Id - Id de l'acheteur 519zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8348 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This Amendment to the Request for Proposal 45045-150044/A is issued to provide answers to questions received.

Question 1:

My inquiry involved a portion of MTC 1 (listed below) whereby it states – “To demonstrate this experience, the Bidder must provide, as a minimum, the following information for **all translation projects completed**: “As a translation company, we have completed hundreds if not thousands of projects in the past 5 years. Listing the requested information for **all** translation projects seems potentially excessive for both parties. Could you please clarify the number of relevant client translation projects that are required? Example: The 10 largest? The 5 most relevant, for the given period etc...

It would be most appreciated.

MTC 1 Bidder's overall experience

The Bidder must demonstrate that they have acquired at least five (5) years of experience, since January 1, 2010, in providing translation services. It is strongly recommended to complete the “MTC 1 Criterion – Bidder's overall experience” form in Attachment 2 to Part 4. To demonstrate this experience, the Bidder must provide, as a minimum, **the following information for all translation projects completed**:

- a. The name of the client(s) to whom the translation services were provided, as well as the name, telephone number and/or email address of the resource person who could confirm the information provided by the Bidder;
- b. The translation services that were provided. The Bidder must clearly indicate the following:
 - i. the period that the translation services were provided (i.e., from (month/year) to (month/year));

Answer to question 1:

You must provide information to show that you have the required experience, in other words, at least five years of experience in providing translation services. You do not need to provide all the details of the translation projects you completed, only the names of the clients to whom you provided the service, the type of service provided (translation from French into English or from English into French) and the period that the service was provided. For example, if you can show that you have the required experience with five main clients, you can list those clients. If you need 10 clients to demonstrate the required experience, you must mention the 10.

Question 2:

The Bidder can bid on more than one class of work specified in the Statement of Work, in Annex A, but must submit one separate bid for each specified class of work. Canada requests that the Bidder clearly identifies in the first pages of its bid which class of work it is bidding on.

We have a question. We are bidding for the 3 classes and we have prepared a single technical bid given the way the criteria are presented. Based on the above clause, do we have to submit one bid per class or would you accept the 3 bids in a single document that clearly identifies each bid based on the criteria, this would make it easier to consult because some criteria overlap the 3 classes.

Solicitation No. - N° de l'invitation
45045-150044/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
00000-7409

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
519zf.45045-150044

Buyer ID - Id de l'acheteur
519
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Answer to question 2:

The bids will be evaluated separately for each class. As a result, it is important to submit separate bids for each class. See Section 3.1 Bid Preparation Instructions (page 8 of 60 in the RFP):

"The Bidder can bid on more than one class of work specified in the Statement of Work, in Annex A, but must submit one separate bid for each specified class of work. Canada requests that the Bidder clearly identifies in the first pages of its bid which class of work it is bidding on."

Question 3:

Can we create a joint venture to submit a bid for this request for proposals?

Answer to question 3

Yes, you can create a joint venture for the request for proposals. However, you must meet the conditions listed in Part 4.1 and submit the bid by the closing date and time. See Section 4.1.1.1, Joint-Venture Experience.

All other terms and conditions remain unchanged